

OPENERP 3

- **Personnalisation d'une vue**
 - **Groupes et utilisateurs**
 - **Listes de prix**
 - **Modification d'un Workflow**
 - **Traduction**
 - **Installation d'un nouveau module**
-

PERSONNALISATION D'UNE VUE

Suppression de champs de la vue

Sans aucune programmation, il est possible de modifier les vues de l'application.

Nous prendrons comme exemple le formulaire Produit.

Dans l'onglet **Information**, nous allons supprimer les trois champs : **Volume**, **Poids brut**, **Poids net** ainsi que le nom du groupe : **Poids** (puisque ces champs ne sont pas utilisés dans cette application).

Ouvrez le formulaire de création d'un nouveau produit (vous pouvez aussi ouvrir le formulaire d'un produit existant, cela n'a pas d'importance).

Déplacez la souris sur le mot **Personnaliser** (grisé en bas à gauche de l'écran) et cliquez sur **Gérer les vues**.

The screenshot shows the 'Produits' form with various tabs and fields. The 'Personnaliser' button is located at the bottom left of the main form area. The right sidebar contains a menu with options like 'Liste de prix', 'Étiquettes de produits', 'Prévision du niveau de stock', 'Actions', 'Demande d'approvisionnement', 'Liens', 'Mouvements de stocks', 'Mouvements de stocks prévisionnels', 'Stock par emplacement', 'Règles du stock minimum', 'Ventes de produit', 'Pièces jointes', 'Personnaliser', 'Gérer les vues', 'Personnaliser l'objet', 'Autres Options', and 'Traduire'. The 'Personnaliser' button is highlighted, and an arrow points to the 'Gérer les vues' option in the sidebar.

Une liste des vues est proposée, la vue courante est déjà cochée.

Gérer les vues (product.product)

Créer Éditer Supprimer

SÉQUENCE	NOM DE LA VUE	TYPE DE VUE	OBJET	XML ID
<input checked="" type="radio"/>	7 product.normal.form	Formulaire	product.product	product.product_normal_form_view
<input type="radio"/>	7 product.product.tree	Arbre	product.product	product.product_product_tree_view
<input type="radio"/>	16 product.normal.form.inherit	Formulaire	product.product	account.product_normal_form_view
<input type="radio"/>	16 product.normal.stock.form.inherit	Formulaire	product.product	stock.view_normal_stock_property_f
<input type="radio"/>	16 product.normal.stock.property.form.inherit	Formulaire	product.product	stock.view_normal_property_form
<input type="radio"/>	16 product.product.standard.price.form.inherit	Formulaire	product.product	stock.view_product_standard_price_f
<input type="radio"/>	16 product.search.form	Rechercher	product.product	product.product_search_form_view
<input type="radio"/>	16 product.search.stock.form	Rechercher	product.product	stock.product_search_form_view_sto
<input type="radio"/>	16 product.variant.form	Formulaire	product.product	product.product_variant_form_view
<input type="radio"/>	16 product.variant.tree	Arbre	product.product	product.product_variant_tree_view
<input type="radio"/>	26 product.normal.stock.acc.property.form.inherit	Formulaire	product.product	stock.view_normal_property_acc_for

Après avoir choisi « Éditer », l'éditeur de cette vue affiche une arborescence ouverte.

Pour trouver les champs à supprimer, il est peut être plus facile de fermer entièrement l'arborescence en cliquant sur le triangle orienté vers le bas de la 1^{ère} ligne, puis ouvrir nœud « notebook ».


The screenshot shows the 'Voir Editeur 205 - product.product' interface. The 'Vue Héritée' button is highlighted, and the XML ID '<view view_id="205">' is visible in the address bar.

The screenshot shows a product configuration interface. At the top, there are tabs for different sections: 'Information', 'Approvisionnement & Emplacements', 'Fournisseurs', 'Descriptions', 'Unité logistique', and 'Comptabilité'. Below these tabs is a form with various fields for product details like 'Type de produit', 'Gestion des besoins', 'Méthode de fourniture', 'Poids', 'Stocks', and 'Unité de mesure'. To the right, there are fields for 'Prix de base', 'Méthode de coût', 'Prix d'achat', and 'Prix de vente'. Below the form is a tree view showing the structure of the form, including a 'notebook' containing several pages. Arrows point from the tree view to the corresponding tabs in the form.

Chaque page du nœud « notebook » correspond à un onglet. Cliquez sur la page **Information** :

The screenshot shows the tree view of the form structure. The 'Information' page is selected, and its contents are visible in the tree view. The tree view shows a hierarchy of nodes, including a 'notebook' containing several pages. The 'Information' page is selected, and its contents are visible in the tree view.

Le 1^{er} groupe est celui qui contient les informations concernant l'approvisionnement (*Procurement*).
 Le 3^{ème} est celui qui contient les informations que l'on veut supprimer, etc. (même ordre que dans le formulaire).

Vous souhaitez supprimer tout le groupe, cliquez sur le symbole  sur la ligne du groupe à supprimer.

Vous pouvez visualiser un aperçu du résultat avec le bouton **Aperçu** de l'éditeur de vues :

Produit

Fermer

Nom Codes Caractéristiques

Nom : Référence : peut être vendu ? :
EAN13 : Peut être acheté ? :

< Information Approvisionnement & Emplacements Fournisseurs Descriptions Unité logistique Comptat >

Besoin Prix de base

Type de produit ? : Consommable Méthode de coût ? : Prix standard
Gestion des besoins ? : Production sur stock Prix d'achat : 1,00
Méthode de fourniture ? : Acheter Prix de vente ? : 1,00

État Stocks

Catégorie ? : Tous les produits Quantité disponible ? : 0,000 Mise à jour
État ? : Stock virtuel ? : 0,000
Responsable produit ? :

Lots Unité de mesure

Tracer les lots de fabrication ? : Unité de mesure par défaut ? : PCE
Suivre les lots entrants ? : Unité de mesure d'achat ? : PCE

Vous constatez que tous les groupes ont été décalés (**États** a pris la place du groupe supprimé, etc.)
Pour garder la disposition d'origine, vous allez insérer un "saut de ligne" après le groupe **Approvisionnement**.

Voir Éditeur 205 - product.product

Vue Héritée Aperçu Fermer

<<view view_id="205">

<<form string="Product">

>> <group>

>> <notebook>

>> <page string="Information">

>> <group>

>> <separator string="Procurement">

>> <field name="type">

>> <field name="procure_method">

>> <field name="supply_method">

>> <view view_id="491">

>> <group>

>> <status>

>> <uom>


>> <uos>

>> <page string="Procurement & Locations">

>> <page string="Suppliers">

>> <page string="Descriptions">

>> <page string="Packaging">

Dans l'éditeur de vues (**Personnaliser** > **Gérer les vues**, ...), cliquez sur le bouton  sur la ligne qui indique le début du groupe Approvisionnement.

Dans la liste déroulante **Type de nœud**, choisissez *newline* et la position *After*.

Mettez à jour.

Properties

Type de nœud :

Position :

Update Cancel

L'aperçu montre le résultat obtenu :

Produit

Fermer

Nom	Codes	Caractéristiques
Nom : <input type="text"/>	Référence : <input type="text"/>	peut être vendu ? : <input checked="" type="checkbox"/>
	EAN13 : <input type="text"/>	Peut être acheté ? : <input checked="" type="checkbox"/>

< Information Approvisionnement & Emplacements Fournisseurs Descriptions Unité logistique Comptat >

Besoin

Type de produit ? :

Gestion des besoins ? :

Méthode de fourniture ? :

État

Catégorie ? :

État ? :

Responsable produit ? :

Stocks

Quantité disponible ? :

Stock virtuel ? :

Lots

Tracer les lots de fabrication ? :

Suivre les lots entrants ? :

Prix de base

Méthode de coût ? :

Prix d'achat :

UTILISATEURS, GROUPES

Dans cet atelier vous allez définir des utilisateurs et limiter leur accès aux objets (principalement modules et menus) de l'application.

Les accès ne sont pas donnés directement aux utilisateurs, mais à des groupes. Les utilisateurs seront intégrés dans un groupe et hériteront des droits du groupe (un utilisateur peut appartenir à plusieurs groupes).

Mais si l'appartenance d'un utilisateur à un groupe donne des droits sur des objets et des données, l'appartenance d'un utilisateur à un rôle donne des droits sur les processus (par exemple la validation d'une commande).

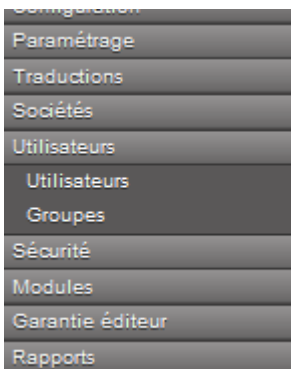
Les utilisateurs appartiendront donc à un ou plusieurs groupes et seront pourvus d'un ou plusieurs rôles.

Il est possible de créer des groupes et des rôles, mais dans cette version d'OpenERP certains groupes et rôles sont pré-définis par défaut. Nous les utiliserons (ils pourront être traduits en français plus tard).

Pour l'instant l'application ne sera utilisée que par deux utilisateurs (en plus de l'administrateur)

Nom	Nom d'utilisateur	Mot de passe	Groupe
rami Cliquette	rami	rami	Sales /Manage Sales / userr
Faustine Bousquet	faustine	faustine	Sales / user

Pour gérer les utilisateurs, les groupes et les rôles, allez dans **Administration > Utilisateurs**



Création d'un utilisateur

Cliquez sur **Utilisateurs** pour ouvrir le formulaire de recherche d'un utilisateur, puis sur **Créer** pour ouvrir le formulaire de création d'un utilisateur.

Remplissez le formulaire.

Pour tous les utilisateurs l'adresse sera celle de leur entreprise (LOGADOR) et la langue le français.

Le screenshot montre le formulaire de création d'un utilisateur dans OpenERP. Le titre est 'Utilisateurs'. Il y a des boutons 'Sauvegarder', 'Enregistrer et éditer' et 'Annuler'. Les champs à remplir sont : 'Nom de l'utilisateur' (Rami cliquette), 'Connexion' (rami), 'Actif' (coché), 'Adresse' (LOGADOR, Morocco Marrakech N° 4 Rue d...), 'Langue' (French / Français), 'Action page d'accueil' (Menu), 'Fuseau horaire', 'Interface', 'Astuces' (coché). À droite, il y a une section 'Access Groups' avec un bouton 'Ajouter' et une liste de groupes : 'Employee' et 'Partner Manager'.

Dans l'onglet **Groupes**, sélectionnez le ou les groupes à ajouter avec le bouton « **Ajouter** » (par défaut, tous les utilisateurs sont dans les groupes Employee et partner Manager).
Sélectionnez le groupe Sales/Manager

N'oubliez pas d'enregistrer cet utilisateur.

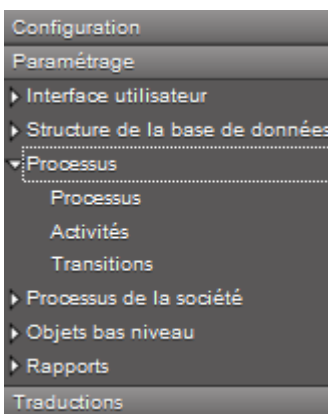
Créez aussi l'utilisateur Faustine Bousquet.

MODIFICATION D'UN WORKFLOW (Diagramme de flux)

Les workflows représentent les différents flux de travail dans l'entreprise. Ils définissent le chemin que suivent les différents documents (proposition de vente, bon de commande, facture,...) sous certaines conditions (par exemple une proposition d'achat dépassant un certain montant devra être validée par un responsable, dont c'est le rôle)

Il est possible de créer et de modifier les workflows.

Pour accéder aux workflows, déroulez le menu **Paramétrage** du module **Administration** jusqu'au menu **Processus** :



Cliquez sur **Processus** :

Flux métier	OBJET RESSOURCE	LORS DE LA CRÉATION
account.invoice.basic	account.invoice	<input checked="" type="checkbox"/>
account.voucher.basic	account.voucher	<input checked="" type="checkbox"/>
procurement.order.basic	procurement.order	<input checked="" type="checkbox"/>
sale.order.basic	sale.order	<input checked="" type="checkbox"/>
stock.picking.basic	stock.picking	<input checked="" type="checkbox"/>

Double cliquez sur le workflow *sale.order.basic*:

Processus : sale.order.basic

Nom : sale.order.basic Objet ressource : sale.order Lors de la création :

Créer Editer Dupliquer Supprimer

Activités

NOM	FLUX METIER	GENRE	FLUX DE DEPART	FLUX D'ARRIVEE
cancel	sale.order.basic	Tout arrêter	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
cancel2	sale.order.basic	Tout arrêter	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
cancel3	sale.order.basic	Tout arrêter	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
done	sale.order.basic	Fonction	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
draft	sale.order.basic	Factice	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
invoice	sale.order.basic	Sous-flux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
invoice_cancel	sale.order.basic	Tout arrêter	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
invoice_end	sale.order.basic	Fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
invoice_except	sale.order.basic	Fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
router	sale.order.basic	Fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ship	sale.order.basic	Fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ship_cancel	sale.order.basic	Tout arrêter	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
ship_end	sale.order.basic	Fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ship_except	sale.order.basic	Fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
wait_invoice	sale.order.basic	Factice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
wait_ship	sale.order.basic	Factice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Les workflows se composent d'activités (les noms dans la capture écran en bas de la page précédente, appelés aussi les noeuds) et de transitions.

Choisissez le nœud *draft* (1^{ère} ligne) qui représente la 1^{ère} activité du processus de commande (la proposition au client, le devis)

Activité

Annuler

Nom : draft Flux métier : sale.order.basic

Flux de départ : Flux d'arrivée :

Propriétés **Transitions**

Sous-flux Conditions

Sous-flux : Mode partagé : Xor

Signal (subflow.*): Mode de jointure : Xor

Les deux activités qui suivent (activités de destination dans l'onglet « Transitions ») sont, soit la confirmation de la commande 'router', soit son annulation 'cancel'

Vous remarquez que seul un vendeur (*Salesman*) peut confirmer la commande (rôle requis pour effectuer la transition).

C'est la 1^{ère} activité du flux

Propriétés **Transitions**

Transition entrante			Transitions sortantes		
ACTIVITE SOURCE	SIGNAL (NOM DU BOUTON)	CONDITION	ACTIVITE DE DESTINATION	SIGNAL (NOM DU BOUTON)	CONDITION
			router	order_confirm	True
			cancel	cancel	True

Bas d'un devis :

?État: Proposition

Dans la colonne **Condition**, *True* indique qu'un vendeur peut toujours confirmer une proposition de vente, et qu'elle peut toujours être annulée.

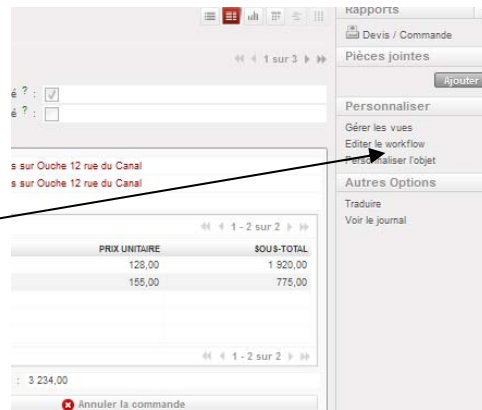
Vous allez modifier une de ces conditions : une règle commerciale a été changée par la direction de l'hôtel :

Une proposition de vente (un devis) d'un montant hors taxes supérieur à 2000 € ne peut être confirmée par le commercial qui l'a établie (par exemple Faustine Bousquet qui appartient au groupe Sale / user, mais par un responsable des factures (par exemple Rami Cliquette, qui appartient au groupe Sale/Manager).

Modification d'un workflow graphique

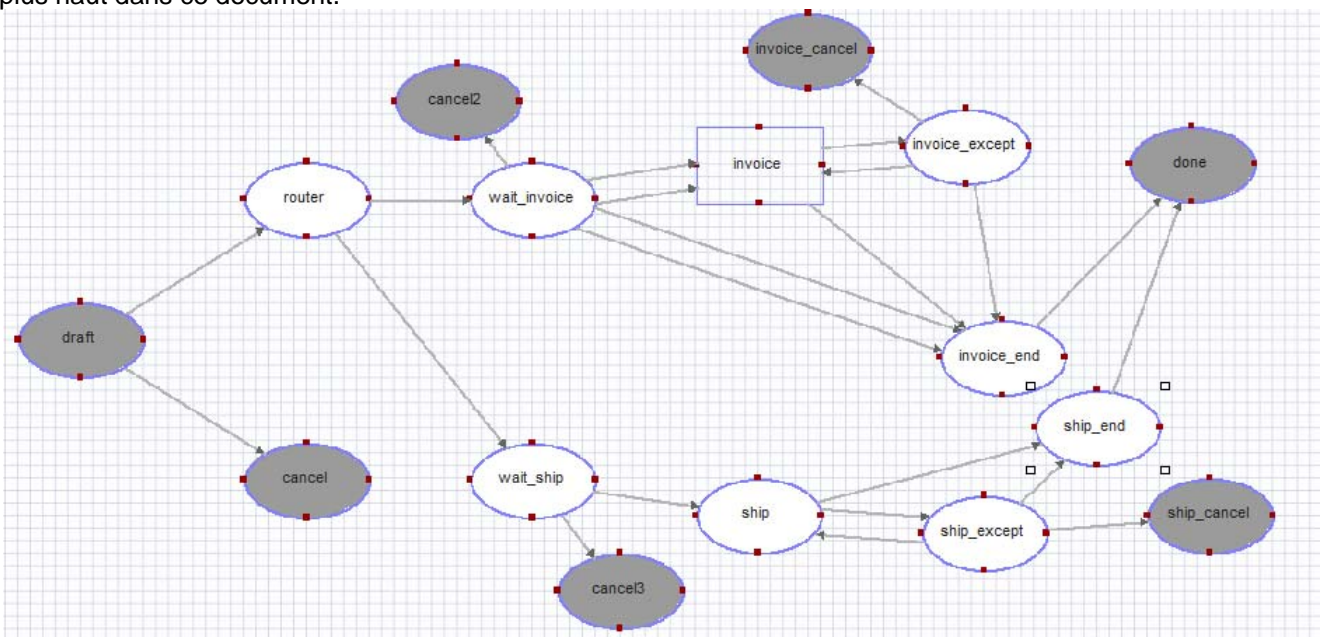
Ouvrez la fenêtre des **Bons de commande** dans le menu **Ventes** du module **Ventes** en mode **formulaire**.

Déplacez la souris sur le mot **Personnaliser** et cliquez sur **Editer les workflows**.



Ici, l'éditeur affiche le workflow de l'objet courant s'affiche.

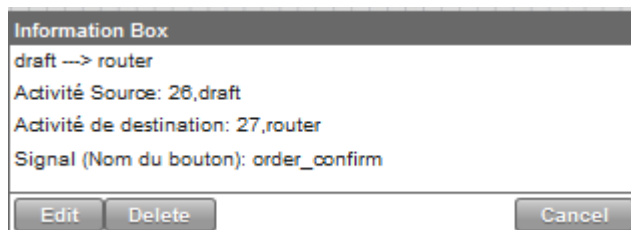
On retrouve bien sur le graphique les activités (les nœuds) et les transitions (les flèches) présentées en liste plus haut dans ce document.



Nous voulons modifier la règle de passage (la transition) qui suit la création d'un devis (*draft*). Nous aurons deux conditions sortantes du nœud *draft*.

Modification de la transition existante

Double-cliquez sur la flèche qui va de *draft* à *router*.
Cliquez sur **Edit**.



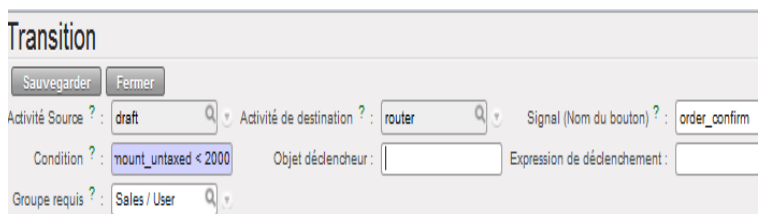
Maintenant la condition n'est plus toujours vraie, remplacez *True* par :

amount_untaxed <2000.

Choisissez le groupe requis requis.

Enregistrez la modification

Voir page suivante en complément comment le nom exact du champ à modifier (*amount_untaxed*) a été trouvé.

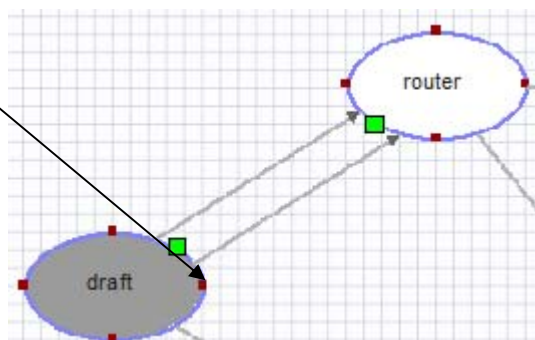


Une nouvelle transition doit être créée

Placez la souris sur le petit carré rouge situé à droite du nœud *draft* jusqu'à obtenir une double flèche noire.

En maintenant appuyée la touche gauche de la souris, déplacez-la vers l'intérieur du nœud de destination.

Une nouvelle flèche est tracée.

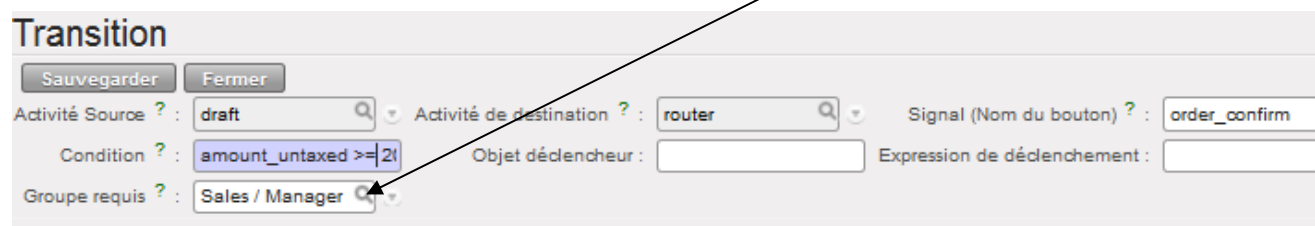


Double-cliquez dessus pour l'éditer.

Indiquez la condition : *amount-untaxed >=2000*

Le nom du bouton est le même que pour l'autre transition : *order_confirm*

Sélectionnez le groupe requis à l'aide du bouton de recherche : *Sales / Manager*



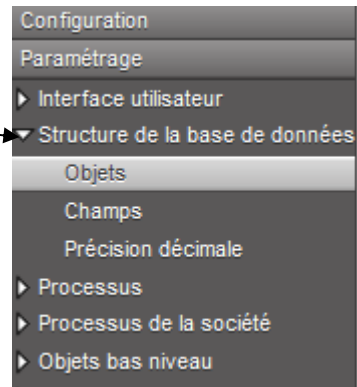
Enregistrez les modifications.

Vérifiez que les conditions ont bien été prises en compte :

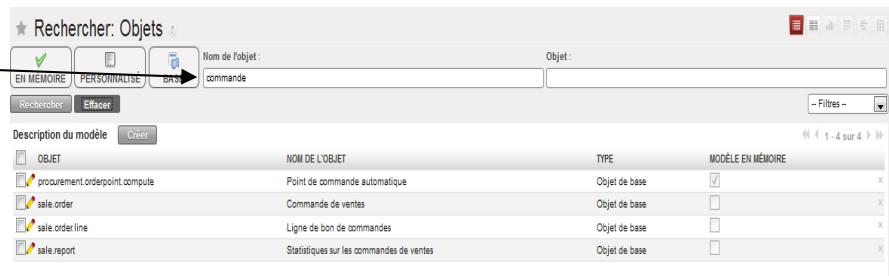
- Connectez vous avec le nom d'utilisateur Faustine, créez une 1^{ère} commande d'un montant hors taxes inférieur à 2000 €. Demandez la confirmation de la commande. Elle est possible.
- Créez une autre commande d'un montant hors taxes supérieur à 2000 €. Essayez de confirmer la commande, c'est impossible (le bouton apparaît mais est inopérant).
- Connectez-vous avec le nom d'utilisateur rami, la confirmation de la commande est possible.

Complément : Comment le nom exact du champ à modifier (amount_untaxed) a pu être trouvé ?

Une des possibilités est d'afficher les objets de la base de données dans le menu **Paramétrage** \ **Structure de la base de données** à partir du module **Administration**



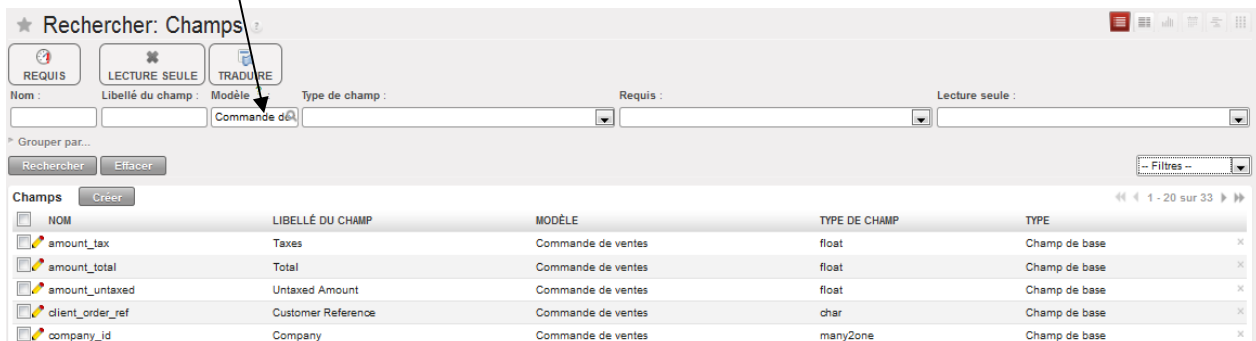
Puisqu'il s'agit d'une commande, affichez tous les objets qui contiennent le mot 'commande' et en effectuant une recherche sur ce mot



Cliquez sur l'objet **Commande de vente**.

Si le nom cherché ne vous semble pas évident, vous pouvez rapprocher les champs de cet objet avec le formulaire 'Commande de vente' (Menu **Paramétrage** \ **Structure de la base de données** \ **champs**)

Sélectionnez le modèle « Commande de vente » et cliquez sur rechercher pour trouver le nom.



LISTES DE PRIX

Les listes de prix permettent de calculer les prix de vente et d'achat des produits selon des conditions portant sur les quantités, les périodes, les produits, les catégories de produits, les partenaires, etc.

Une liste de prix peut exister en plusieurs versions (par exemple une version pour les tarifs basse saison et une autre pour des tarifs haute saison).

Chaque version de liste de prix comprend une ou plusieurs règles de gestion qui s'appliquent sur le prix des produits.

Dans ce qui précède nous ne nous sommes pas préoccupés de ces listes. Lors de la configuration d'OpenERP, deux listes ont été créées, l'une pour les achats, l'autre pour les ventes. Pour chacune d'entre elles, une seule version a été créée, et chaque version ne comprend qu'une règle (aucune condition particulière n'est appliquée aux prix des produits).


Il est possible de modifier, d'ajouter ou de supprimer des listes de prix, des versions de listes de prix et des règles de calcul des prix.

Exemple : Une remise de 15 % sur le séminaire résidentiel single sera accordée aux clients de l'hôtel LOGADOR qui en réserveront plus de 10. Cette remise sera de 10 % pour un nombre compris entre 5 et 10. Aucune remise ne sera accordée pour moins de 5 séminaires.

Deux règles de calcul du prix doivent être ajoutées à la version de liste de prix actuelle (par défaut).

Ouvrez le formulaire de recherche des versions de la liste de prix : à partir du **menu Ventes\Ventes\Configuration>Listes de prix > Versions de la liste de prix**

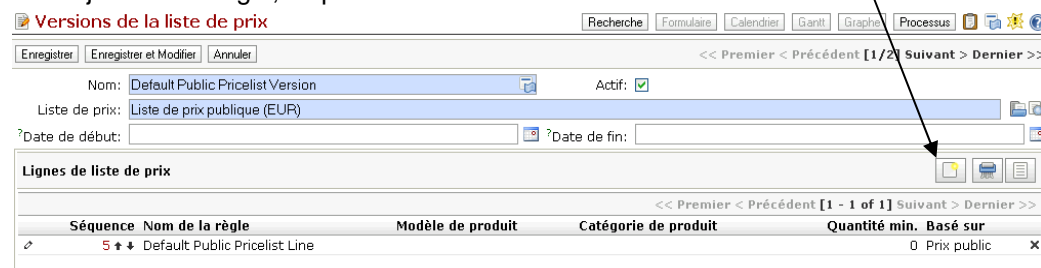
Cochez la version « Version de la Liste de Prix Publique par DéfautVersion »

et cliquez sur .

Cette version de la liste de prix ne contient qu'une règle, nommée *Default Public Pricelist Line* (remarquez son numéro de séquence : 5 ; la connaissance de ce numéro sera utile plus loin).

Cette règle ne sera pas modifiée.

Pour ajouter une règle, cliquez sur le bouton « Créer »



Le formulaire 'Versions de la liste de prix' est visible. Les champs suivants sont remplis :

- Nom: Default Public Pricelist Version
- Liste de prix: Liste de prix publique (EUR)

Le bouton 'Créer' est souligné par une flèche noire.

Remplissez le formulaire de saisie d'une règle de calcul du prix avec les valeurs suivantes :

(Rappel : placer la souris sur le point d'interrogation qui précède le libellé de certains champs affiche un commentaire)

Nom de la règle : remise plus de 10 (par exemple)

Produit : choisissez le produit avec le bouton de recherche (ici SEMRESS Séminaire résidentiel single)

Quantité min. : 11

Séquence : 3 (le choix de cette valeur sera justifié plus bas)

Basé sur : dans la liste déroulante choisissez Prix public

Nouveau prix = la formule de calcul du prix pour une quantité supérieure à 10 est :

$$\text{Prix de base} * (1 + -0,1500) \quad (\text{voir image écran ci-dessous})$$

Lignes de liste de prix

Sauvegarder & Fermer Sauvegarder & Créer Annuler

Test d'application de la règle

Nom de la règle ? : SEMRESS

Produit ? : [SEMRESS] Séminaire résidentiel single Modèle de produit ? :

Catégorie de produits ? :

Quantité min. ? : 11 Séquence ? : 3

Calcul du prix

Basée sur ? : Prix public Si autre liste de prix :

Nouveau prix = Prix de base * (1 + -0,1500) + 0,00

Méthode d'arrondi ? : 0,00 Marge Min. : 0,00 Marge maxi. : 0,00

Enregistrez cette règle.

Créez une autre règle avec les valeurs suivantes :

Nom de la règle : remise 5 à 10 (par exemple)

Produit : choisissez le produit avec le bouton de recherche (ici SEMRESS Séminaire résidentiel single)

Quantité min. : 5

Séquence : 4 (le choix de cette valeur sera justifié plus bas)

Basé sur : dans la liste déroulante choisissez Prix public

Nouveau prix = la formule de calcul du prix pour une quantité supérieure à 10 est :

$$\text{Prix de base} * (1 + -0,1000)$$

Lignes de liste de prix

Annuler

Test d'application de la règle

Nom de la règle ? : SEMRESS

Produit ? : [SEMRESS] Séminaire résidentiel single Modèle de produit ? :

Catégorie de produits ? :

Quantité min. ? : 5 Séquence ? : 4

Calcul du prix

Basée sur ? : Prix public Si autre liste de prix :

Nouveau prix = Prix de base * (1 + -0,1000) + 0,00

Méthode d'arrondi ? : 0,00 Marge Min. : 0,00 Marge maxi. : 0,00

Enregistrez cette nouvelle règle.

Cette version de la liste de prix possède maintenant trois règles :

Versions de la liste de prix

Nom : Version de la Liste de Prix Publique par Défaut

Sauvegarder Enregistrer et éditer Annuler

Nom : Version de la Liste de Prix Publique par Défaut Actif ? :

Liste de prix : Liste de prix publique (EUR)

Date de début ? : Date de fin ? :

Lignes de liste de prix Créer

SÉQUENCE	NOM DE LA RÈGLE	MODÈLE DE PRODUIT	CATÉGORIE DE PRODUITS	QUANTITÉ MIN.	BASÉE SUR
3	SEMRESS			11	Prix public
4	SEMRESS			5	Prix public
5	Default Public Pricelist Line			0	Prix public

Important : choix de la séquence.

Les trois règles doivent être affichées obligatoirement dans l'ordre indiqué (d'où le choix des numéros de séquences 3 et 4).

Le numéro indique une priorité dans l'exécution des règles. Si par exemple, la règle *Default Public Pricelist Line* se trouvait en première position, les deux règles qui la suivent ne seraient jamais appliquées puisque la quantité saisie serait toujours supérieure à la quantité minimale de cette règle (0). C'est donc cette première règle qui servirait pour le calcul du prix, aucune remise ne serait alors accordée.

Remarque : si les règles ne sont pas affichées dans le bon ordre, il est possible de les déplacer par « Drag and Drop ».

TRADUCTION

Après l'installation d'un module dans d'OpenERP, il se peut que certains mots et expressions ne sont pas traduits en français, ou l'ont mal été.

Il est possible d'effectuer une traduction ou une modification de tous les termes d'OpenERP.

Cette possibilité, au-delà de la simple traduction, peut servir à adapter des termes spécifiques à certains métiers.

Deux méthodes de traduction sont possibles :

- directement dans le formulaire affiché à l'écran,
- en utilisant un fichier texte au format CSV lorsque le nombre de termes est important ou lorsqu'il n'est pas possible de la faire avec la 1^{ère} méthode.

1^{ère} méthode : traduction directement dans un formulaire

Exemple :

Ouvrez un produit, nous allons remplacer l'étiquette « Nom » par « Désignation ». dans le volet de droite cliquez sur traduire et sélectionnez « Étiquettes » dans la liste « Ajouter une traduction pour : »

English	French / Français
Active	Actif
Partners	Autres fournisseurs
Case	Cas

Dans la colonne **French/Français**, remplacez « Nom » par « Désignation ». cliquez sur « Sauvegarder »

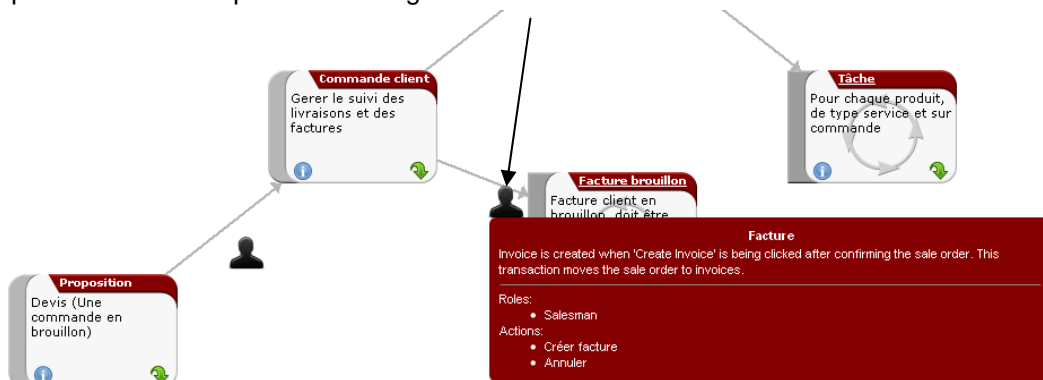
Cette méthode est facile, rapide, mais laborieuse dès que le nombre de termes à traduire ou à modifier devient important. Elle est même souvent impossible à utiliser (exemple pages suivantes).

2^{ème} méthode : traduction à l'aide d'un fichier texte au format csv

Principe : le fichier de traduction sera exporté, puis modifié, et enfin importé.

Exemple :

Dans le processus graphique d'une, vous allez traduire le texte qui indique l'action effectuée par le vendeur quand la souris est placée sur la figure entre les nœuds **Commande client** et **Facture brouillon**.

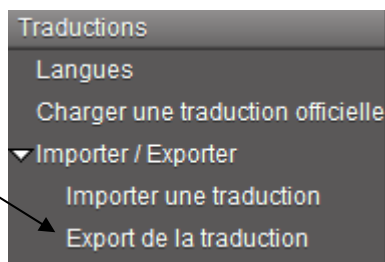


Cette phrase est :

"Invoice is created when 'Create Invoice' is being clicked after confirming the sale order. This transaction moves the sale order to invoices."

Exportation du fichier de traduction

Cliquez sur **Export la Traduction** dans le menu **Traductions/Importer /Exporter** du module **Administration** pour ouvrir le formulaire d'exportation.



Choisissez la langue française et le format de fichier CSV.

Le formulaire 'Export de la traduction' est visible. Les paramètres sont :

- Langue : French / Français
- Format de fichier : Fichier CSV

Le tableau des modules est vide :

NOM	CATÉGORIE	DESCRIPTION COURTE	AUTEUR	DERNIÈRE VERSION	VERSION INSTALLÉE	ÉTAT
-----	-----------	--------------------	--------	------------------	-------------------	------

L'expression que vous voulez traduire est dans le module **Gestion des ventes (Sale)**. Choisissez ce module avec le bouton « Ajouter », puis avec la procédure déjà utilisée plusieurs fois dans les fenêtres de recherche.

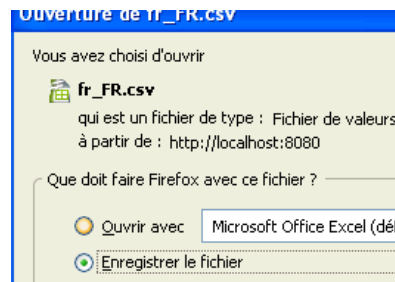
Cliquez sur **Exporter**.

Remarque : vous pouvez exporter tous les termes du système si besoin est, ou si vous ne savez pas dans quels modules se trouvent les termes à traduire.

Enregistrez le fichier à exporter.



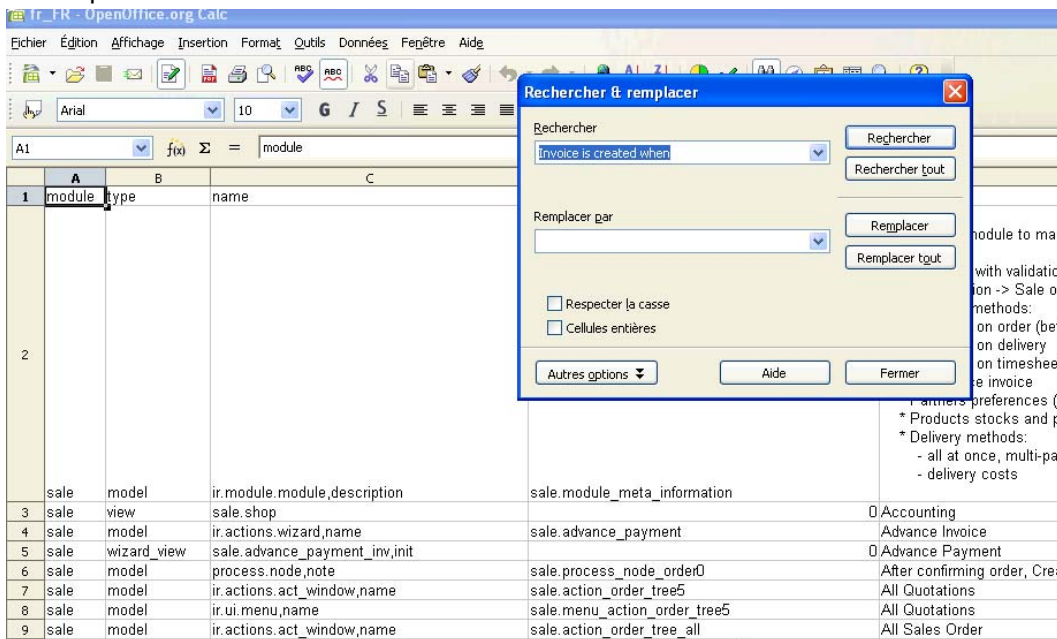
Le fichier se nomme fr_FR.csv
Enregistrez-le.



Modification du fichier de traduction

Ouvrez-le, par exemple avec **OpenOffice Calc** (le jeu de caractères Unicode UTF-8 doit obligatoirement être choisi pour que les mots s'affichent correctement).

Recherchez les termes à remplacer (pour une phrase, il suffit de mettre les premiers mots)
Avec OpenOffice Calc :



Les termes anglais sont dans la colonne E, les traductions françaises sont dans la colonne F.

E111	f(x) Σ =	Invoice is created when 'Create Invoice' is being clicked after confirming the sale order. This transaction moves the sale order to invoices.
111		Invoice is created when 'Create Invoice' is being clicked after confirming the sale order. This transaction moves the sale order to invoices.

Il suffit de se déplacer d'une colonne vers la droite et d'écrire la traduction :

Une facture est créée quand un click est effectué sur 'Créer la facture' après confirmation de la commande. Cette action génère une facture à partir de la commande.

111		Une facture est créée quand un click est effectué sur 'Créer la facture' après confirmation de la commande. Cette action génère une facture à partir de la commande.
-----	--	--

Profitez-en pour effectuer d'autres traductions et pour corriger les fautes. Il suffit de parcourir la colonne F. Enregistrez le fichier modifié (toujours au format csv et avec le jeu de caractères UTF-8).

Importation du fichier de traduction

Cliquez sur **Importer une traduction** dans le menu **Traductions** du module **Administration** pour ouvrir le formulaire d'importation.

Dans le formulaire d'importation, indiquez un nom de langue et le même code que le code d'origine, soit *fr_FR*. (seules les lignes modifiées seront remplacées).

